

EAT & DRINK SPAIN

Spanish Food & Wine Open Day

西班牙美食美酒开放日

广州

9月22日

Spain spreads passion
to your food

#SpainFoodNation



FWS Foods and Wines
from Spain

#alimentosdespaña



**ECONOMIC AND COMMERCIAL
OFFICES OF SPAIN IN CHINA**

西班牙驻华大使馆经济商务处

GUANGZHOU | 广州

Unit 503&504, R&F Center, No.10 Huaxia Road, Zhujiang New Town, Guangzhou
广州市天河区珠江新城华夏路10号富力中心5楼503&504单元(510623)

Tel | 电话: +86 20 3892 7687

Fax | 传真: +86 20 3892 7685

Email | 电: canton@comercio.mineco.es

SHANGHAI | 上海

198-208 Anfu Road, Shanghai 200031

上海市徐汇区安福路198-208号

Tel | 电话: +86 21 6217 2620

Fax | 传真: +86 21 6267 7750

Email | 电邮: shanghai@comercio.mineco.es

BEIJING | 北京

A1-B Gongti Nanlu, 6th Floor, Chaoyang District 100020, Beijing

北京市朝阳区工体南路甲一号B座西班牙大厦五层和六层(100020)

Tel | 电话: +86 10 5879 9733

Fax | 传真: +86 10 5879 9734

Email | 电邮: pekin@comercio.mineco.es

OPEN DAYS 2022
西班牙美食美酒开放日2022

September 22nd, 2022

9月22日

Grand Hyatt, Guangzhou

广州富力君悦大酒店·广州

Spanish Food & Wine Showroom

Organizers:

主办方:

ECONOMIC AND COMMERCIAL OFFICE OF SPAIN IN GUANGZHOU

西班牙驻广州大使馆经济商务处

Unit 503&504, R&F Center, No.10 Huaxia Road, Zhujiang New Town, Guangzhou

广州市天河区珠江新城华夏路10号富力中心5楼503&504单元(510623)

ICEX ESPAÑA EXPORTACIÓN E INVERSIONES

ICEX 西班牙出口和投资管理局

Pº de la Castellana 278 - 28046 Madrid - SPAIN

MINISTERIO DE AGRICULTURA, PESCA Y ALIMENTACIÓN

农业、渔业和食品部

Pº de Infanta Isabel, 1 - 28014 Madrid - SPAIN

FWS Foods and Wines
from Spain

alimentosdespaña

西班牙对外贸易发展投资局与西班牙驻华大使馆广州经济商务处欢迎各位莅临西班牙美酒和美食的世界。在过去的几年里，我们已经在国内的不同城市成功举办了九届西班牙美食美酒开放日活动。相信9月22日在广州举办的开放日活动会是一个良好的契机，让广大的专业人士在近距离接触西班牙产品的同时，还能与知名的西班牙企业及进口商直接交流对话。

西班牙葡萄酒，橄榄油，伊比利亚火腿，芝士，乳制品等明星产品将出现在本次活动中，希望能够拓宽其在华销售渠道，提高品牌在华南地区的知名度。请参阅本目录了解更多企业和产品信息。我们期待与您相约九月，共赴西班牙美食美酒之旅！

西班牙对外贸易发展和投资局
ICEX Spain Trade and Investment

西班牙驻广州总领事馆经济商务处
Economic and Commercial Office of Spain in Guangzhou -
Embassy of Spain in China

On behalf of ICEX Spain Trade and Investment and the Economic & Commercial Office of the Embassy of Spain in Guangzhou, we welcome you to the world of Spanish food and wine. In the past few years, we have successfully organized nine Spanish Food and Wine Open Days in different cities in China. The Open Day that will be held on September 22nd in Guangzhou constitutes a valuable opportunity to approach our products and meet some of our most prominent manufactures and importers.

Spanish prestigious brands of wine and drinks, olive oil, iberic ham, cheese and dairy products, among others, will be exhibited with the aim of strengthening its distribution channels and enhancing its prestige among professionals and amateur gourmets from the south of China. You can find more information about the companies in the pages of this catalog. We look forward to having you join us in September.

Extra Virgin Olive Oil

EXTRA VIRGIN OLIVE OILS WITH PROTECTED DESIGNATION OF ORIGIN (PDO)



1. Aceite de La Rioja
2. Aceite de Navarra
3. Aceite de L'Empordà
4. Les Garrigues
5. Siurana
6. Aceite de Terra Alta
7. Aceite del Bajo Aragón
8. Aceite del Baix Ebre-Montsià
9. Aceite de Mallorca
10. Gata-Hurdes
11. Aceite de La Alcarria
12. Montes de Toledo
13. Aceite de la Comunitat Valenciana
14. Aceite Monterrubio
15. Aceite Campo de Calatrava
16. Aceite Campo de Montiel
17. Sierra de Segura
18. Montoro-Adamuz
19. Sierra Mágina
20. Sierra de Cazorla
21. Aceite Sierra del Moncayo
22. Montes de Granada
23. Poniente de Granada
24. Priego de Córdoba
25. Baena
26. Estepa
27. Aceite de Lucena
28. Antequera
29. Sierra de Cádiz

FOTOGRAFIA: GUSTAVO SERRA/ALAMY/ALAMY.COM



alimentosdespaña



DENOMINACIONES DE ORIGEN (D.O.)

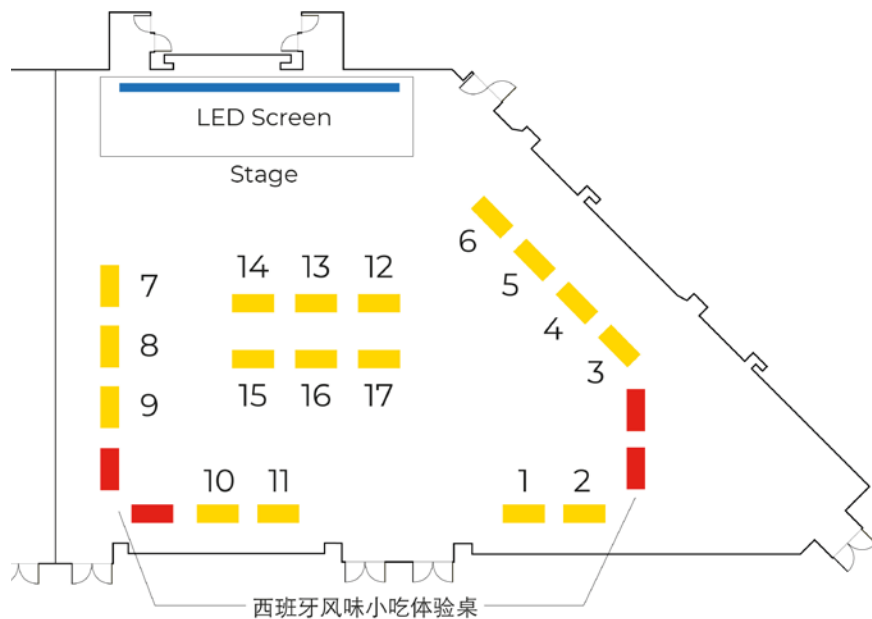
- | | | | | | |
|---|--|--|---|--|---|
| <p>F1. ABONA. Canarias
 87. AIELLA. Cataluña
 D6. ALCANTE. Comunitat Valenciana
 D5. ALMANSA. Castilla-La Mancha
 A5. ARABAÑO TXAKOLINA/TXAKOLI DE ALAVA/
 CHACOLI DE ALAVA. País Vasco
 85. ARLANZA. Castilla y León
 84. ARRIBES. Castilla y León
 C7. BIERZO. Castilla y León
 C7. BINSALLEM. Islas Baleares
 A5. BIZKAIKO TXAKOLINA/TXAKOLI DE BIZKAIA/
 CHACOLI DE GETARIA. País Vasco
 D5. B5. BULLAS. Murcia
 85. CALATAYUD. Aragón
 86. CAMPO DE BORJA. Aragón
 84. CARIÑENA. Aragón
 86. 87. CA. CATALUÑA. Cataluña
 86. 87. DA. D.A. CAVA. Supraautonómica
 84. OGALES. Castilla y León</p> | <p>86. CONCA DE BARBERÀ. Cataluña
 E4. CONDADO DE HUEVA. Andalucía
 86. COSTERS DEL SEGRE. Cataluña
 F1. EL HIBRIDO. Canarias
 87. EMPORDA. Cataluña
 A5. GETARIANO TXAKOLINA/TXAKOLI DE TARIJA/
 CHACOLI DE GETARIA. País Vasco
 84. ARRIBES. Castilla y León
 F2. GRAN CANARIA. Canarias
 E4. JEREZ/XERÈS/SHERRY. Andalucía
 D5. D6. JUMILLA. Supraautonómica
 F1. LA GOMERA. Canarias
 D5. LA MANCHA. Castilla-La Mancha
 F1. LA PALMA. Canarias
 E2. LANZAROTE. Canarias
 84. LEÓN. Castilla y León
 84. MÁLAGA. Andalucía
 D5. MANCHUELA. Castilla-La Mancha
 E4. MANZANILLA-SANLÚCAR DE BARRAMEDA. Andalucía</p> | <p>C4. MÉNTRIDA. Castilla-La Mancha
 C5. MONDEJAR. Castilla-La Mancha
 83. MONTERREI. Galicia
 E4. MONTILLA-MORILES. Andalucía
 C6. MONSANT. Cataluña
 85. NAVARRA. Comunidad Foral de Navarra
 87. PENEDÈS. Cataluña
 87. PLA D'ISLENT. Islas Baleares
 D7. PLA D'ILLVANT. Islas Baleares
 A5. B5. RIAS BAIXAS. Galicia
 83. RIBEIRO. Galicia
 85. RIBERA DEL DUERO. Castilla y León
 85. RIBERA DE GUMAR. Castilla-La Mancha
 D9. RIBERA DEL SACRA. Castilla-La Mancha
 D5. RIBERA DEL SOCA. Castilla-La Mancha
 84. RUEDA. Castilla y León
 E4. SIERRAS DE MÁLAGA. Andalucía
 86. SOMONTANO. Aragón
 88. TACORONTE-ACENTEJO. Canarias</p> | <p>86. TARRAGONA. Cataluña
 C6. TERRA ALTA. Cataluña
 84. TIERRA DEL VINO DE ZAMORA. Castilla y León
 C6. TORO. Castilla y León
 C6. UCLES. Castilla-La Mancha
 D6. UTIEL-REQUENA. Comunitat Valenciana
 84. VALDEPEÑAS. Castilla-La Mancha
 D6. VALENCIA. Comunitat Valenciana
 D7. VALLE DE GÓMAR. Canarias
 F1. VALLE DE LA OROTAVA. Canarias
 C4. C5. VINOS DE MADRID. Comunidad de Madrid
 F1. YCODEN DAUTE-ISORA. Canarias
 D6. YECLA. Región de Murcia</p> | <p>D5. TARRAGONA. Cataluña
 C3. CALZADILLA. Castilla-La Mancha
 C6. CAMPO DE LA GUARDIA. Castilla-La Mancha
 D5. CASA DEL BLANCO. Castilla-La Mancha
 D6. CHOZAS CARRASCAL. Comunitat Valenciana
 D6. DEHESA DEL CARRIZAL. Castilla-La Mancha
 C4. DOMINIO DE VALDEPUSA. Castilla-La Mancha
 D5. EL TERRERAZO. Comunitat Valenciana
 D5. EL VICARIO. Castilla-La Mancha
 D5. FINCA ELEZ. Castilla-La Mancha
 D5. GUISO. Castilla-La Mancha
 D5. LA SARRA. Castilla-La Mancha
 D6. LOS BALAGUÈS. Comunitat Valenciana
 D5. LOS CERRILLOS. Castilla-La Mancha
 D5. PAGO DE ARINZANO. Comunidad Foral de Navarra
 D4. PAGO FLORENTINO. Castilla-La Mancha
 A5. PAGO DE OTAZU. Comunidad Foral de Navarra
 85. PRADO DE IRACHE. Comunidad Foral de Navarra
 D6. VALLEGARCÍA. Castilla-La Mancha
 D6. VERA DE ESTENAS. Comunitat Valenciana</p> | <p>LENDAS</p> <p>D.O. Denominación de origen
 V.P. Vino de pago
 D.O.C.A. Denominaciones de origen calificadas
 V.C. Vinos de calidad
 Cava D.O. 86, 87, D.A. 86
 D.O. Islas Canarias (F1, F2)
 D.O. Cataluña (86, 87)
 D.O. Ucles ICB</p> |
|---|--|--|---|--|---|

DENOMINACIONES DE ORIGEN CALIFICADA (D.O.C.A.)

- 86. PRIORAT. Cataluña
- 85. RIOJA. Supraautonómica

Exhibitors

参展商



- 01** Bodega Otazu
- 02** Bodegas Romero de Ávila Salcedo
- 03** Pago de San Clemente
- 04** Bodegas Montalvo Wilmot
- 05** Long Teng Bao (Dominio de Punctum)
龙腾堡有机与生物动力法葡萄酒庄

- 06** Viñedos y Bodegas Alconde
- 07** Bodegas Escudero
- 08** González Byass
- 09** Bodegas Franco Españolas
- 10** Noel Brand Management (Guangdong)
诺爱品牌管理（广东）有限公司
- 11** Tora Wine
图拉红酒
- 12** Zhejiang Bayong Liquor (Bodegas El Inicio)
- 13** Bodegas Protos
西班牙普洛托斯酒庄
- 14** Bodegas Corral
- 15** Bodegas Pinna Fidelis (Guangzhou Pei Zhuang Trade)
沛纳菲利斯酒庄 (广州沛庄贸易有限公司)
- 16** Hang Zhou Fanteng Import&Export
杭州繁藤进出口有限公司
- 17** Bodegas Santa Eulalia
西班牙硕果酒庄

Bodega Otazu

01



Wallace Choi
www.otazu.com
info@otazu.com /
wallacechoi@imperialwinecellar.com
+34 948 329 200

奥塔苏酒庄 (Bodega Otazu) 起源于1092年 (11世纪), 在纳瓦拉 (Navarra) 北部为纳瓦拉皇室供应顶级葡萄酒, 成为皇室御用酒庄。在西班牙是一家具有最独一无二特质的酒庄。单单在他品牌标识上就写着:

The Art of Wine Making (艺术般的葡萄酒酿制家) 证明了奥塔苏的独特技术令葡萄酒与艺术得以完美结合, 令庄园上的人文风土, 各种丰富的历史文化遗产, 先贤的知识和葡萄酒酿造文化合二为一!

奥塔苏庄园位于西班牙最北端纳瓦拉北部, 距离坎塔布连潘海仅有60公里, 距离比利牛斯山脉仅有35公里, 海拔390米, 是一片得天独厚的神奇的土地。

奥塔苏庄园是西班牙第七个获得政府 ‘Vino de Pago’ 认证的酒庄, 拥有 ‘Vino de Pago’ 的酒庄代表着其属于西班牙只有19家酒庄, 属于最高级别的葡萄园, 地位更在 “Denominacion de Origen Calificada” 之上。西班牙纳瓦拉地区 Otazu 酒庄荣获 DO Pago 级别, 此级别相当于法国的列级名庄 Grand Cru。这个最高级别的殊荣只授予那些拥有良好的气候和风土的葡萄园, 并能够将这些特殊的天然风土条件融入质量丰富的葡萄酒。

奥塔苏精品葡萄酒在世界上广受认可, 全球有35家米之莲餐厅选用奥塔苏酒品配餐, 包括全球排名第一的三星米之莲餐厅 Celler de Can Roca, 也提供指定配搭奥塔苏酒庄酒品的餐点。

从2012年开始邀请了 世界顶级酿酒给评酒师 Michel Rolland 成为酿制技术总监, 彻底优化包括葡萄田培育, 酿制方向, 工艺技巧, 及酒庄管理等各项细节, 目标成为西班牙的顶级酒庄之一。

Notes | 注解

Bodegas Romero de Ávila Salcedo

02



Santiago Romero de Ávila Salcedo
www.bodegasromerodeavila.com
gerente@bodegasromerodeavila.com /
administracion@bodegasromerodeavila.com
+34 926 631 426

Bodegas Romero de Ávila Salcedo is an owned-family winery based in the heart of the Iberian Peninsula. With more than 400 years of history, we still elaborate our wine in amphora's as our ancestor taught us. As a result, we get powerful and expressive wines elaborated like romans did 2000 years ago, transforming sugar into alcohol and turning grape juice in wine through a slow and natural fermentation process.

拥有悠久历史的高尚葡萄酒洛美罗.德.埃维拉酒庄自1598年以来一直专注于葡萄酒艺术的研究, 用最优质的葡萄来酿造每一瓶葡萄酒。通过垂直整合的生产方式, 保证了最顶级的品质: 葡萄种植, 收获采摘, 古法陶罐发酵, 全新的橡木桶陈酿和装瓶。酒庄延续了祖先传承下来的艺术酿酒法, 通过古老的陶罐发酵工艺, 我们酿造的每一瓶葡萄酒都流淌着酒庄几代人的情怀。这项古老的技术几近失传, 却被酒庄世代相传。

陶罐发酵的酿酒艺术可以追溯到2000多年前。

我们的陶瓦罐可以容纳10,000升葡萄酒, 它们深埋在地下, 因此可以持续地进行温度控制, 而不会出现突然的温度变化。发酵过程缓慢而天然, 从21天到28天不等, 可以通过陶罐孔进行恒定的微氧化和微蒸发, 从而产生浓郁迷人的芳香。古法陶罐发酵法能够把发酵回归到它的本质, 尊重葡萄的品种和特性, 从而实现非凡的复杂性。这种传统的酿酒技术比现代技术要昂贵许多, 这是因为陶瓦罐更小, 发酵所花费的时间比不锈钢罐要长得多, 但由于我们的葡萄酒在同类葡萄酒中脱颖而出, 只因它独特而古老的陶瓦罐发酵工艺蕴藏的激情, 因此洛美罗.德.埃维拉酒庄将不遗余力地以这种传统方式酿造每一款葡萄酒。继承这项古老的技术是忠实于我们家族传统的最精致的方式。

Pago de San Clemente

03



Jason Liu
www.pagodelvicario.com
pmsmwine@126.com /
teresa@pagodelvicario.com
+34 926 666 027

Soto del Vicario winery, located in León province, at the North of Spain, creates wines under the Denomination of Origin Bierzo. The vineyard has a total of 19 hectares of own vineyard in 190 small plots between 50 and 110 years old with Mencía and Godello varieties. The old vineyard produces an average of 3500 kg per hectare, with many vines which barely yield 500g of marvellous Mencía grapes.

西班牙O家族旗下所有酒庄驻中国办事处。其中Soto del Vicario酒庄，位于西班牙北部莱昂省，以Bierzo命名的葡萄酒，葡萄园共有19公顷的自有葡萄园，190个小块地的种植历史在50至110年之间，门西亚和哥德罗品种。

Notes | 注解

Bodegas Montalvo Wilmot

04



Javier Montalvo Wilmot / Wang Yongnan
www.bodegasmontalvowilmot.com
javier@montalvowilmot.com /
lucky_do5@163.com
+34 926 699 069

Bodegas Montalvo Wilmot is a small family owned agricultural company that produces high quality wines and cheeses in reduced volumes. This winery that dates back from the XIXth century, is focused in the highest quality standards following norms like ISO 9001, all our wines were declared VINOS DE PAGO in 2019, as a recognition of the highest quality standards existing in the EU for wines production. Only 20 wineries in Spain (out of around 4.500), have reached this level of recognition, that stands on the top of the pyramid showing all the Appellations of Origin system in the whole European Union.

To get this recognition, you need, among many other requirements, to guarantee the highest quality levels controlled by an independent and official production audit firm, use only your own grapes for the production of your wines, and have a special character that make your wines special, unique, distinguishable from any others, and therefore, deserving a special classification as Vino de Pago. In our case, PAGO LOS CERRILLOS.

MW家族酒庄是一个限量生产高品质葡萄酒的家族式精品酒庄。一直以来追求最高的品质要求，酒庄于2019年晋升为Vino de Pago单一庄园级，一个被公认为欧盟现有葡萄酒最高品质标准的认证，是目前为止西班牙20家Vino de Pago单一庄园酒庄之一。除此以外，酒庄同时还经营着一个位于庄园里面的乡村旅馆，作为卡斯蒂亚拉曼查地区其中一个最有名的景点，您可以在这里尽情放松心情，享受美酒和奶酪和完美的天气，欣赏怡人的风景和乡村宁静。

Long Teng Bao (Dominio de Punctum)

龙腾堡有机与生物动力法葡萄酒庄

05



Gloria Zhou
www.dominiodepunctum.com
dominiodepunctum@yahoo.com
+86 138 2659 4855

We are a family owned company, founded by three siblings: Jesús, Ruth and Cristina. For years, we worked to achieve our dream of producing quality organic and biodynamic wines in our family's old vineyards. In 2005, that dream became true when our estate, Finca Fabián, and our winery were established.

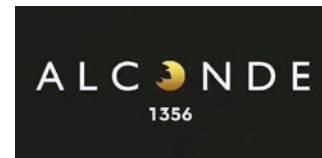
We work in a land where winemaking has been present for centuries, and we are aware of that. Following what we believe is the perfect combination between viticulture tradition in Spain and the modern means of sustainable agriculture, we turn our estate grown grapes into world class wines.

西班牙龙腾堡有机与生物动力葡萄酒庄，始于 19 世纪的家族企业，至今已有百年历史。在历史的长河里不断的摸索和创新，追求独一无二的高品质葡萄酒，最终定位为：有机与生物动力，追求自然天性，保护生态平衡，为绿色地球，绿色有机健康产品亲自代言。现今取得了西班牙，欧盟，美国以及中国的有机认证，亦取得国际生物动力葡萄酒认证。是有机与生物动力法葡萄酒庄行业领头军。

Notes | 注解

Viñedos y Bodegas Alconde

06



Shi Yuhong
www.bodegasalconde.com
torresnovas@163.com
+86 136 5201 6895

We are in Lerin, Navarra. In an area whose tradition of winemaking has been documented since 1356, although it dates back to roman times. We have a favourable climate and soil for the cultivation of our vineyards, whose average age is 60 years and, in some cases, reach a century. As a result, our wines are balanced, with lots of fruit and colour. They are round, pleasant and very elegant.

酒庄位于纳瓦拉的莱琳，这个地区的酿酒传统自1356年就有记载，可以追溯到罗马时代，这里的气候和土壤很适合种植葡萄。葡萄园平均的葡萄藤龄是60年，最古老的葡萄藤达到了100多年。我们的葡萄酒酒体平衡，带有果香，丹宁平衡顺滑，天然本味，回甘持久。

Notes | 注解

Bodegas Escudero

07



Inmaculada Martínez | Marta Zheng
www.familiaescudero.com
inma@familiaescudero.com | m.zhengjin@familiaescudero.com | martazh@hotmail.com
+34 608 745 429 | +86 137 0173 8487

Bodegas Escudero is a family of winemakers, whose beginnings date back to 1852 in La Rioja, currently in its 4th generation it has two wineries in Navarra, Bodegas Escudero and Hacienda Logos, in Rioja we have the Vinsacro winery, and also Bodegas Escudero where we make cavas. We make the wine from our vineyards, part of them organic. We have a very wide range of wines, white, rosé, red, crianza, reserva, gran reserva and author wines. Our wines are recognized by the most prestigious professionals in the world for their quality.

Our wines have been awarded several times by the best opinion leaders such as Robert Parker, and in the most prestigious competitions, Mundus Vini, Challenger, and Decanter magazine, Challenger Bruxelles.

埃斯库德罗酒庄为家族酒庄，始于 1852 年，位于里奥哈产区，目前已传承四代。我们在纳瓦拉产区拥有两个自有酒庄，分别为埃斯库德罗酒庄和罗戈酒庄，我们在里奥哈产区也有两个自有酒庄，分别为圣酪酒庄和埃斯库德罗起泡酒庄。酿酒用的葡萄都来自于自有的葡萄园，其中部分为有机葡萄。我们拥有非常丰富的产品线，从干红，陈酿，珍藏，特级珍藏到酿酒师款的各类红葡萄酒以及白葡萄酒和桃红葡萄酒。我们的葡萄酒因其优异的品质而获得了世界知名专业人士的认可。

罗伯特·帕克 (Robert Parker) 等最佳意见领袖曾多次授予我们的葡萄酒大奖，最负盛名的比赛中，蒙代斯·维尼 (Mundus Vini)，查伦格 (Chalenger) 和《品醇客》杂志 (Chalenger Bruxelles) 多次授予我们的葡萄酒奖项。

González Byass

08



Rosalía Gao
www.gonzalezbyass.com/int-en
rgao@gonzalezbyass.es
+86 136 3644 4436

González Byass 是一个家族集团，于1835年建立，至今覆盖西班牙大部分葡萄酒产区。从创立起，González 家族就致力于酿造高品质的赫雷斯产区的雪莉酒和白兰地，如今雪莉酒品牌 Tio Pepe 享誉全球。

作为家族酒庄，如今的第五代传人接手酒庄管理，酿造西班牙最著名的各大产区的优质葡萄酒。集团旗下葡萄酒庄有，Bodegas Beronia (Rioja and Rueda), Cavas Vilarnau (Barcelona), Finca Constancia (Vino de la Tierra de Castilla), Finca Moncloa (Vino de la Tierra de Cádiz), Viñas del Vero (Somontano) 和 Pazo de Lusco (Rías Baixas). 每一家酒庄都秉承着酿造出体现和代表这块产区风土的优质葡萄酒理念。在2016年，家族将产业扩大到南美，收购了在智利卡萨布兰卡产区优质酒庄 Veramonte.

同时，家族也致力于高端烈酒市场，创立了先锋品牌 London No.1 金酒，MOM Love 金酒，Nomad 威士忌，最近还创立了 Vermouths 的高端系列品牌 La Copa.

González Byass 如今被全世界知晓为西班牙最知名的品牌集团之一，其对于高品质酒的热情和坚持，以及立足于传统，又不断创新，保持长久发展的战略，使其在全球都取得了成功。

Notes | 注解

Bodegas Franco Españolas

09



Elisa Yu
www.francoespanolas.com
jingyi.yu@francoespanolas.cn
+34 951 251 300

Bodegas Franco Espanolas sees the light late in the 19th Century, when Rioja became an ideal place for the French winemakers to settle, due to the disastrous effect the phylloxera plague had in their home soils. This is when fine wines started to be produced in Rioja, and took Frederick Anglade Saurat, owner of Anglade Bordeaux wine company, to invest with some Spanish partners in creating Bodegas Franco (French) Espanolas (Spanish) in 1890, a fusion of both countries' winemaking culture.

Today, Bodegas Franco Espanolas is one of the great Rioja wineries, with a privileged location in the historical city centre of Logrono. It houses, behind its thick stone walls, the heritage and fine wine making capacity of its Crianza, Reserva and Gran Reserva wines ageing gracefully at constant temperature in American oak barrels first, and subsequently in bottles.

法兰克西班牙酒庄位于埃布罗河畔，距离历史中心洛格罗尼奥只有 5 分钟步行路程。这是一家拥有130多年历史的里奥哈家族酒庄，目前由 Eguizábal 家族的第三代掌舵。

法兰克西班牙酒庄于 1890 年因法国和西班牙的联合而诞生。Anglada de Bordeaux 公司和它的西班牙合作伙伴在里奥哈的高峰期走到了一起，当时法国人来到该地区重建他们被根瘤蚜蹂躏的葡萄园，这便是“优质里奥哈葡萄酒”的起源。

酒庄的波顿和钻石系列是其最具标志性的葡萄酒，它们不仅代表酒庄，而且代表里奥哈原产地的称号。这两个品牌最早的年份都可以追溯到 1892 年。除此之外，在 2019 年，法兰克西班牙酒庄的访问量超过 60,000 次，与著名的月桂街一起成为洛格罗尼奥的主要旅游景点。除了参观，酒庄还提供酒庄旅游服务，将葡萄酒与电影，音乐，戏剧等不同的文化活动相结合。

NOEL Brand Management (Guangdong)

诺爱品牌管理（广东）有限公司

10



Owen / Jacqueline Feng
www.noel.es
chinasales@noel.es /
437017173@qq.com
+86 151 7325 7877 / 136 8222 3513

NOEL 创立于 1940 年，是西班牙第一大家族式肉类制品企业，全球第一大西班牙火腿出口商；产品出口超过 65 个国家和地区。2017-2020 连续 4 年，NOEL 蝉联西班牙加工肉制品企业出口总量排行榜第一。

NOEL 作为肉制品行业的领军企业，在猪种饲养中绝不添加抗生素，瘦肉精等添加剂；在火腿生产中，只使用白猪后腿肉与地中海海盐作为原料，通过 HPP 超高压灭菌技术，让火腿产品无需任何食品添加剂，最大限度做到天然健康。

NOEL 还获得了西班牙塞拉诺火腿联盟 (Consorcio del Jamón Serrano Español) 的 S 标认证，获得该认证的火腿产品意味着 100% 西班牙原产，品控严格，优质安全。

在中国，NOEL 授权诺爱品牌管理（广东）有限公司为中国总代理（进口商），在华唯一品牌代表。传递从农场到餐桌的关怀，NOEL 致力于将最正宗，最优质的西班牙食品带给中国消费者。

Notes | 注解

Tora Wine

图拉红酒

11



Linda Li
info@torawine.com
+86 139 2241 1329

The TORA family originated from a leather goods family in Spain in the early days. It is a European brand manufacturer. After several generations of efforts, it has become an international group with diversified business, covering areas including international trade, medical supplies, shared offices, wineries, business enterprises such as real estate and catering chains.

“Life Worth Living”. A wonderful life has always been the idea of the group, and it is also the original intention of brand of Tora Wine: Only when you know how to taste wine, you can understand the true meaning of life; the bitterness will turn to the sweet, and for the life is the same.

Tora Wine, only for those who understand life, carefully brewed. In terms of winery selection, Tora Wine selects grape sources that are concentrated in sunny, high-altitude places, with more than 3,000 hours of annual sunshine and a huge temperature difference from day and night.

TORA家族早期起源于西班牙的皮具世家，是欧洲奢侈品牌制造商，经过几代人的努力，目前以成为商业多元化的国际集团，涉及领域包括，国际贸易，医疗用品，共享办公室，酒庄，房地产及餐饮连锁等事业企业。

“Life Worth Living”。精彩生活，一直是集团信条，也是创造 Tora（图拉·鎏金岁月）品牌理念的初衷：懂得品味一瓶好酒，才懂得生活的真谛；苦涩中回甘，生活亦然。

图拉红酒·鎏金岁月系列，只为懂得生活的人，精心酿制。在酒庄的选择方面，Tora Wine（图拉·鎏金岁月）选取集中于阳光充沛，高海拔之地的葡萄源，超3000小时的年日照和巨大的昼夜温差的优质酒庄。

Zhejiang Bayong Liquor (Bodegas El Inicio)

12



Chen Zhou
www.bodegaselinicio.com
lanshikang@foxmail.com
+86 157 5799 3773

Bodegas El Inicio was based in Peñafiel (Ribera del Duero D.O.) in 2013 by three friends, Alfonso, Luis and Angel Luis, who coming from a large Ribera winery, wanted to make their own wines, focusing on quality and elegance. The winery has 32 hectares of vineyard in Rueda D.O. and, with Angel Luis as the winemaker, elaborate wines in various Denominations of Origin of the Spanish geography (Rías Baixas, Rueda, VTCyL...).

西班牙 El Inicio 酒庄由出生于著名的产区小镇 Peñafiel 的 Alfonso，Luis 和 Ángel Luis (DO Ribera del Duero) 创立于 2013 年。他们专注于酿造高品质且口感优雅的葡萄酒。酒庄 la D.O. Rueda 拥有 32 公顷的葡萄园。(我们与 65 个 D.O 级 Ribera del Duero 产区的葡萄庄园进行生产与技术的密切合作) Ángel Luis 作为主酿酒师，致力于生产西班牙 Rías Baixas，Rueda，VTCyL 等产区的高品质葡萄酒。

Notes | 注解

Bodegas Protos

西班牙普洛托斯酒庄

13



Luisa de Paz
www.bodegasprotos.com
ldepaz@bodegasprotos.com /
export@bodegasprotos.com
+34 983 878 011

Protos was born back to 1927, it was the idea of 11 vinegrowers that had the dream to make fine wines in a forgotten region with great potential.

First name was Bodega Ribera del Duero (Duero river bank winery), and they gave the right to the appellation to use the name “Ribera Duero” in 1982, when the appellation was created and adopted the name of Protos that means in Greek language “origin / First of a serie”).

It was the first winery in the región and the first distribution company.

Currently Protos is present in more than 100 countries and it is in 3 DO, all of them in the same Region “Castilla y León”, DO Cigales devoted to rosés wines, DO Rueda well known for White wines and DO Ribera del Duero one of the most significant and high quality regions to make red wines.

「Protos」，取自于希腊文中代表 First (第一)的字义。西元 1927 年,一群 Ribera 当地的葡萄农，集结他们对这片土地的爱，建立了“普洛托斯酒庄”(当时名叫“杜埃罗酒庄”，后在1982年法定产区成立之时，酒庄将商标“杜埃罗”授权给了产区使用)。西元1929年在巴塞隆纳举办的世界博览会上，普洛托斯葡萄酒荣获多面的金牌殊荣，奠定国际水准以上的地位。普洛托斯有三个酿酒厂，Penafiel (Valladolid) 和 Anguix (Burgos) 位在 Ribera del Duero D.O.，生产最有名的 Crianza 和陈年等级葡萄酒。

普洛托斯酒庄所使用的葡萄来自于百公顷的自有葡萄园，合作伙伴，以及三百多位固定配合的葡萄农。100%人工采收，只有完全健康，形状最完整的葡萄串才能被使用「品质至上」是普洛托斯酒庄的唯一指导哲学，普洛托斯研发出一套独特的RDI程序，从葡萄的生长到酿酒，以及橡木桶的挑选，都由技师及专家全程监控品质。现在，普洛托斯已遍及全世界五大洲90国。

Bodegas Corral

14



科拉尔圣徒酒庄

Carlos Rubio Villanua
www.bodegascorral.com
info@bodegascorral.com /
carlos@bodegascorral.com
+34 941 440 193

Bodegas Corral is a centenary winery in Rioja located in the heart of the “Camino de Santiago”, on the pilgrims’ route known as the “Way of St. James”. It was here that the San Juan de Acre Pilgrims Hospice was built in the 12th century and its ruins can still be seen on our estate. In this privileged place, where Pilgrims shared their knowledge and experience, Riojan wine increased its reputation with every passing traveler.

All these years of experience have led to the point where quality is at the heart of everything we do. As we look to the future, we are a winery committed to the protection of the environment and biodiversity and focus on sustainability. We are making progress to become 100% organic and are certified with Wineries For Climate Protection.

创建了Corral酒庄。他的女儿与马丁·科拉尔先生结婚，后者以Corral为酒庄命名，并将他的族徽用作酒庄的标志，今天依然在使用，以此突显我们酒庄的家族特色。

五十年代，酒庄开始在国内市场拓展，与此同时，弗洛伦西奥和格雷戈里奥·科拉尔两兄弟的业务刚巧也慢慢地合并在一起。

1974年，由于扩大生产和销售的需要，我们在里奥哈的纳瓦雷特建造了新的酒庄，同时保留了其标志性的手工特色。与此同时，酒庄转变成成为股份公司。

Notes | 注解

Bodegas Pinna Fidelis (Guangzhou Pei Zhuang Trade) 沛纳菲利斯酒庄 (广州沛庄贸易有限公司)

15



Juan Monedero / Mr. Xu
www.pinnafidelis.com
export@pinnafidelis.com /
593889857@qq.com
+34 659 757 533 / +86 138 2511 2580

Bodegas Pinna Fidelis is so called as a tribute to the town where it was founded in 2001, Peñafiel, the fruit of a passion for wine-growing shared by people who love this land in the heart of the Ribera del Duero wine region.

Traditional methods, handed down from generation to generation for over 100 years and strongly linked to the Tinta del País grape variety, have here found a new way to reach consumers in the form of excellent quality wines made using innovative production techniques and able to satisfy the most demanding palates.

Built up over 15 years by the same team of people who started out with us, our know-how provides a solid foundation upon which we continue to grow and improve every day. On top of all that, are our modern facilities and a wine-making philosophy based on simplicity. There are the ingredients of our success.

沛纳菲利斯酒庄，其名字致敬于其产地：佩尼亚菲耶尔 (Peñafiel) 它诞生于2001年，是这片位于杜罗河 (Ribera del Duero) 中心地带的这片土地上的一些爱好者对葡萄酒日益增长的热情的结晶。

沛纳菲利斯酒庄在杜罗河产区的葡萄酒中的百年传统，是从父母传给孩子，并以丹魄葡萄品种的特征为标志，因此找到了一种新途径，通过创新的年轻葡萄酒，橡木桶葡萄酒以及陈酿葡萄酒的酿造，为消费者带来一些优质葡萄酒，能够满足他们最苛刻的味蕾。

我们的技术只是涵盖了超过15个年份，是由我们成立以来一直陪伴我们的同一个团队创立的，这是我们不断发展和完善的坚实基础。为此，我们增加了用于酿酒和葡萄酒旅游的现代化设施以及基于简单性的生产理念。这些是我们成功的要素。

Hang Zhou Fanteng Import&Export 杭州繁藤进出口有限公司

16



Xuyong Jin
www.hamacme.com
imhzainate@163.com
+86 191 0650 1049

We choose all the hams come from D.O. Extremadura, the most extensive Iberian ham region In Spain. We have a Spanish product selection team, pick out the best ham and sausage In Spain. We are committed to making authentic Iberian ham available to everyone.

我们全部选用来自西班牙伊比利亚最大的橡果林产区 D.O. Dehesa de Extremadura 的火腿，拥有西班牙本土选品团队，严格选出符合品牌标准一优秀品质的伊比利亚火腿及香肠，面对国内高端食材市场，将伊比利亚火腿这颗世界四大美食之一的瑰宝带到中国。

Notes | 注解

Bodegas Santa Eulalia

西班牙硕果酒庄

17



Pablo Cai / José Luis Villar
www.bodegasfrutosvillar.com
export@bodegasfrutosvillar.com /
85396037@qq.com /
jose-luis.villar@bodegasfrutosvillar.com
+34 670 790 605

Bodegas Santa Eulalia was founded in 1950 in the heart of Ribera de Duero. It merged with the Frutos Villar Group in the 1980's. Bodegas Santa Eulalia was the first winery in Ribera de Duero to age wines in oak barrels. Our wines have since been known for its deep, robust flavours that possess character and passion. Our wines were so outstanding that the Duke of Alba (The second noble family of Spain) bestowed it a royal title, "Conde De Siruela".

Bodegas Frutos Villar is the oldest wine cellar in the Toro region that is still operating. Founded in 1920, it is among the vanguards in wine production in the entire region of Castilla y Leon. In the early days, our wines were carried in wine skins and delivered to customers with virtually no labelling specifications as Denominations of Origin did not exist. Yet, it was one of the most requested wines of its era for its outstanding quality. Today, we still utilize our time-honoured traditions of wine making, albeit in combination with state of the art technologies.

Toro 托罗葡萄酒起源于罗马时期，是西班牙以酒体浓郁，高酒精度著称的产区，哥伦布带着托罗葡萄酒出发开始探索新大陆。硕果酒庄 1920 年在托罗成立了酒庄，是 Toro 产区最古老的酒庄之一，硕果总共拥有 120 公顷的自家葡萄园，每年产区的三分之一产量都是来自于硕果，100 年间又在其他不同产区分别成立酒庄和收购葡萄园。

Ribera del Duero 杜埃罗河岸-酒庄位于 La Horra 是杜埃罗河岸葡萄酒种植和生产最好的村庄之一，在杜埃罗河岸产区最好的村庄总共有三个，La Horra 就是其中之一，Bodega Santa Eulalia 成立于 1950 年，1988 年被硕果收购，拥有 210 公顷的葡萄园。

是唯一教皇 Juan Pablo 二世对于授权使用名字的酒庄。Murve Reserva 2009 慕乐威藏酿 2009 获得了全西班牙最好的藏酿葡萄酒，世界葡萄酒窖- Stephen Tanzer 说过：“硕果的 Calderona Rosado 嘉多娜桃红是我试过的最美味的桃红之一” 硕果有西班牙品质最好的桃红，也有西班牙浓郁度最高的葡萄酒。

**#Spain
Food
Nation**

NIPO ONLINE FLIPOBOOK: 114220399

关注我们!



EUROPEAN UNION



ICEX



foodswinesfromspain.com
alimentosdespana.es